

1 公司基本資料

公司名	中文	Atmore株式會社	相關企業		
	英語	atmore co.Ltd			
總公司地址	沖繩縣那霸市歌町一丁目2番17號		主要客戶	原料	王子食品株式會社、株式會社Glory・International、KM化學株式會社
董事長	加藤 KAORI			銷售	株式會社Sophia Co.、株式會社BIKEN
公司成立日期	2013年4月2日				
資本金	800萬日幣				
年度銷售額	5,060萬日幣				
員工人數	6人				
國內外據點	沖繩県				
事業內容	健康食品・美容產品の生産與銷售				

2 參展部門的簡介

部署	Atmore部門	
主要業務內容	健康食品・美容產品の生産與銷售	
經營產品	琉球Diet Power Shake、琉球silhouette香皂、琉球辣木Power Shape	
主要客戶	原料	王子食品株式會社、株式會社Glory・International、KM化學株式會社
	銷售	株式會社Sophia Co.、株式會社BIKEN

3 參展商品 ※各項商品請分開填寫。

商品名稱	(琉球silhouette香皂)
用途	搓洗的同時有緊致肌膚、去除角質、美白等功效
已購買商家 (業界、企業)	日本(清林株式會社・株式會社Sophia Co.)
公司自製・商品特色、業界分享等	美容、沙龍專業人士使用
銷售數量	5000個/月
希望販售管道	美容院・健身房・公司企業
目標市場 是否考慮台灣以外的 國家區域呢?	香港・上海・韓國
可否接受代理銷售 合約	可
其他	



3 參展商品 ※各項商品請分開填寫。

內容物	香檬・Diet輔助飲料
商品名稱	Diet Power shake
已購買商家 (業界、企業)	株式會社Sophia Co
商品特徵等	因設有減肥美容院。為了幫助顧客達到效果，所研發出的獨家配方，是健康、有成效的減肥商品。
可接受訂單數量	5000個/月
其他	



3 參展商品 ※各項商品請分開填寫。

內容物	含乳酸菌的辣木
商品名稱	辣木Power Shape
已購買商家 (業界、企業)	株式會社Sophia Co
商品特徵等	因設有減肥美容院。為了幫助顧客達到效果，所研發出的獨家配方，是健康、有成效的減肥商品。
可接受訂單數量	5000個/月
其他	

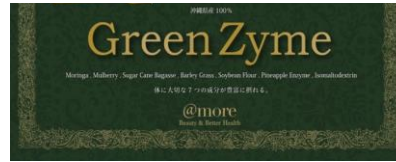


3 參展商品 ※各項商品請分開填寫。

內容物	抑制血糖上昇・抑制身體糖化、酸化的減重補助劑
商品名稱	Green Zyme



已購買商家 (業界、企業)	株式會社Sophia Co
商品特徴等	因設有減肥美容院。為了幫助顧客達到效果，所研發出的獨家配方，是健康、有成效的減肥商品。
可接受訂單數量	5000個/月
其他	



3 參展商品 ※各項商品請分開填寫。

內容物	軟化堅硬的身體、促進脂肪燃燒的按摩霜
商品名稱	37.1 °C Professional Cream
已購買商家 (業界、企業)	株式會社Sophia Co
商品特徴等	因設有減肥美容院。為了幫助顧客達到效果，所研發出的獨家配方，是健康、有成效的減肥商品。
可接受訂單數量	5000個/月
其他	



1 公司基本資料

公司名	中文	CONVAULT JAPAN株式會社	相關企業	第一港運株式會社
	英語	CONVAULT JAPAN, INC.		
總公司地址	沖繩縣宇流麻市勝連南風原5192-21		主要客戶	原料 小野建(株) 金秀鋼材(株) (株)E-CON 銷售 駐日美軍 公共工程 民間工廠 漁港 發電廠 運輸公司
董事長	島袋 修			
公司成立日期	2003年3月12日			
資本金	9600萬日幣			
年度銷售額	3億3千萬日幣		HP	http://www.convault.jp/
員工人數	20名			
國內外據點	沖繩県 宇流麻市			
事業內容	CONVAULT型室外儲存槽的生產、銷售			

2 參展部門的簡介

部署	市場拓展部	
主要業務內容	CONVAULT型儲存槽的市場拓展、新事業規劃	
經營產品	CONVAULT型屋外燃料儲存槽(950ℓ～36,000ℓ)	
主要客戶	原料	小野建(株) 金秀鋼材(株) (株)E-CON
	銷售	駐日美軍 公共工程 民間工廠 漁港 發電廠 運輸公司

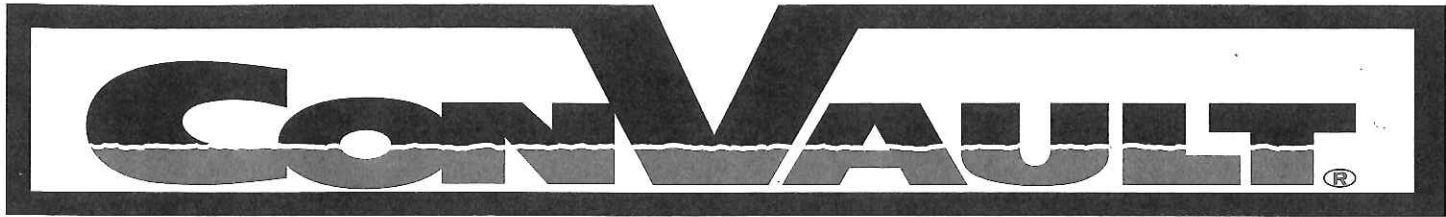
3 參展商品 ※各項商品請分開填寫。

商品名稱	CONVAULT型1k1儲存槽
用途	緊急發電 船舶加油 車輛加油 儲備燃料
已購買商家 (業界、企業)	駐日美軍 公共工程 民間工廠 漁港 發電廠 運輸公司
公司自製・商品特色、業界分享等	UL2085認定 日本國內600座的實際販售業績
可銷售數量	5座/每月
希望販售管道	半導體工廠 發電廠 漁業協會(船舶加油)軍方設備
目標市場 是否考慮台灣以外的國家區域呢?	目前只考慮台灣
可否接受代理銷售合約	考慮中
其他	搬運方面的條件

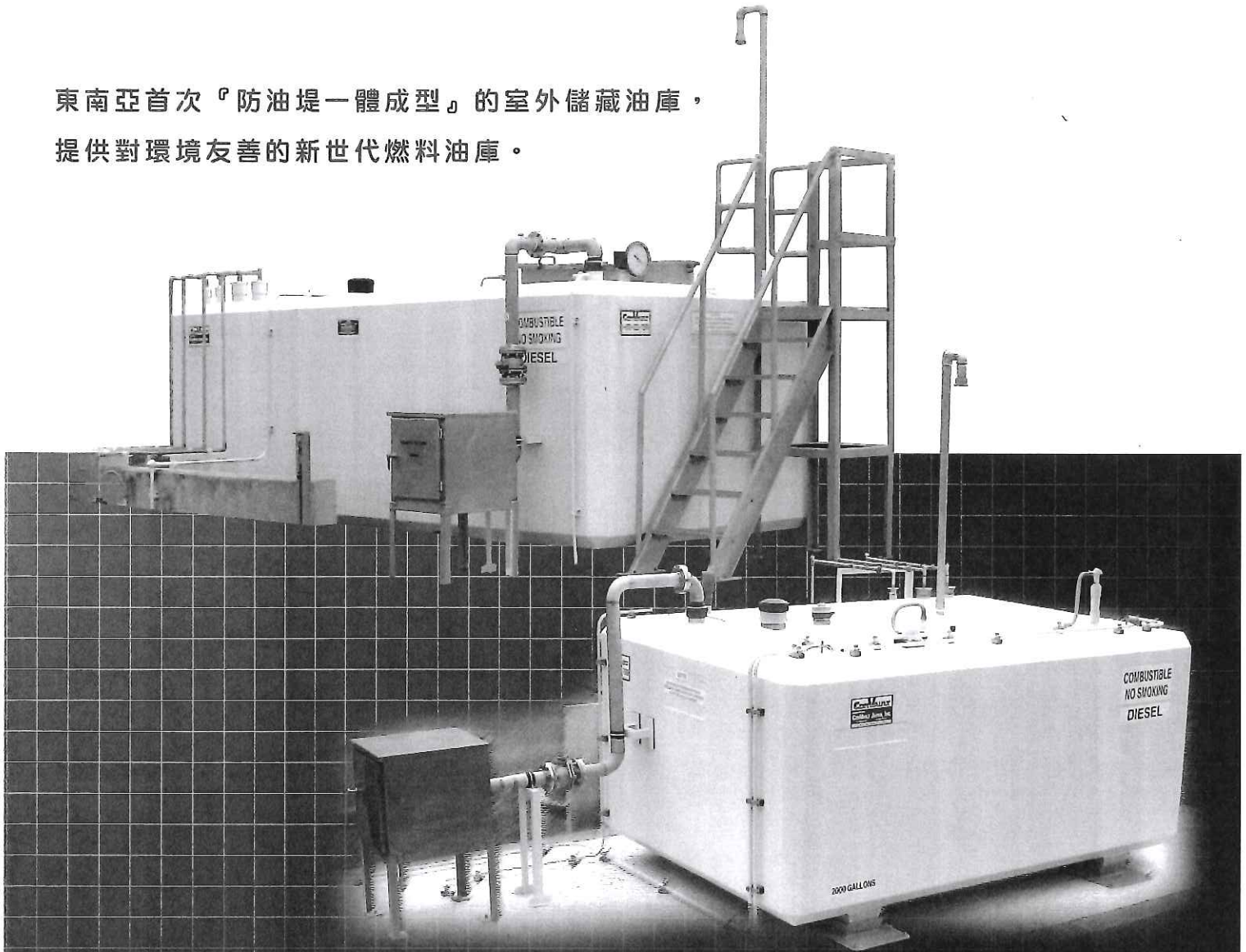




全球24個國家已有超過40,000台的銷售佳績



東南亞首次『防油堤一體成型』的室外儲藏油庫，
提供對環境友善的新世代燃料油庫。



ConVault室外型儲油庫

擁有UL/ULC、日本高壓瓦斯協會（KHK）認證
KHK認證合格：0054號（2009年10月14日）



通過日本國土交通省新技術情報提供系統（NETIS）的嚴格審核

NETIS 登錄編號：QS100037A（2011年2月28日）

產品開發背景

利用地下埋設式油庫保存燃料的方式，近年來因為箱體腐蝕等問題，經常發生漏出事故，引起了土壤及地下水污染等環境問題。

美國從80年代中期開始推行環境保護法，嚴格要求地下埋設式油庫的管理以及管理者的責任，一旦發生意外並造成環境污染時，管理者須負擔淨化及損害賠償的責任，此法的實施增加了營運風險，成本也相對增加。以上種種因素，加速了室外型（地上式）油庫的催生。

日本近年來也聚焦環境問題上，2003年2月實施了『土壤污染防治法』時，尚未將汽油列入危險物品，但由於環境污染的問題日益嚴重，各地方政府對於相關法令的要求也增加許多。

同樣地在美國，相對於地下埋設式油庫所造成的環境成本及營運成本增加，使得室外型儲油系統成為主流。室外設置不僅對於漏油、天災：例如火災、水災、地震、颱風等的處理都納入考量之外，近年來人為的破壞，特別像是恐怖攻擊之類的防範，也都考慮在內。ConVault室外型儲油庫是日本 ConVault 公司接受美國 NFPA (National Fire Protection Association) 以及 EPA (Environmental Protection Agency) 的委託，因應以上需求歷經10年的時間所開發出的創新型油庫。

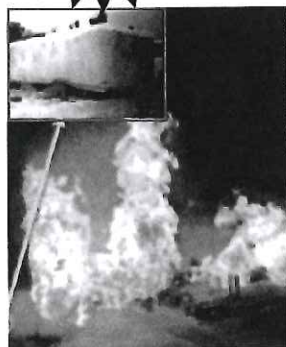
ConVault室外型儲油庫通過美國安全規格認證 (Underwriters Laboratories Inc=UL) 第2085號，也是通過易燃和可燃液體用防護性地上貯罐認證的第一號，是在美國消防法 (Fire Protection Law) 上是一特例。

2009年10月14日，ConVault 室外型儲油庫成為首家獲得日本危險物保安技術協會在『兼備防油堤的室外儲藏油庫』性能上的好評。我們計畫將 ConVault 室外型儲油庫這種特殊的構造推廣到全球的機場、港口、鐵路、通信設施，還有作為醫院、工廠、摩天樓、學校等的緊急發電站，以及鍋爐和冷暖氣設施的燃料保存設備。

實例

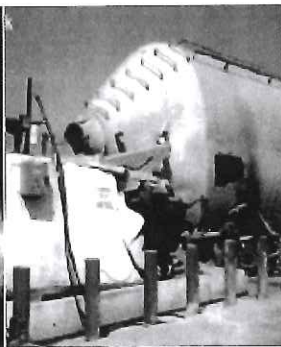
抵抗天災事故

ConVault 室外型儲油庫通過了外力衝擊、耐火、耐寒等17項測試，證實其強大的堅固性足以對抗各類天災事故。



■ 森林火災

可耐延燒持續7小時的供油管失火。



■ 200噸重量衝擊

可承受重達200噸大型儲油設施倒塌的衝擊。



■ 水災

可防範豪雨、水災，在臺雨過後所造成的水災，許多設施都有損害，除了ConVault 室外型儲油庫。



■ 飛機墜落撞擊

飛機墜毀衝撞失火測試後，油庫繼續保持運作功能。



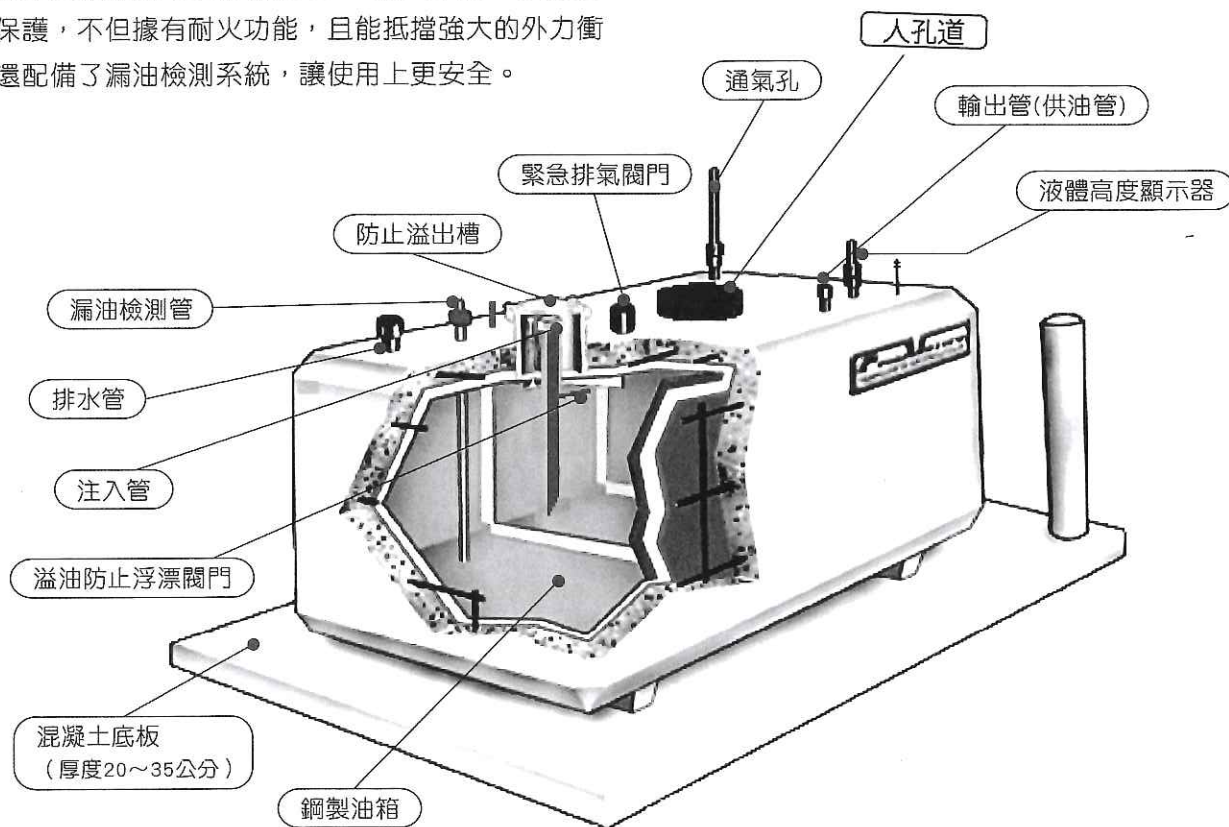
■ 汽車衝撞事故

汽車衝撞測試後油庫造成輕微損傷，仍繼續保持運作。

ConVault室外型儲油庫構造說明

ConVault室外型儲油庫，創新的概念是利用高密度聚苯乙烯薄膜，覆蓋於鋼製油庫的雙層構造外，加上外層15公分厚的混凝土保護，不但據有耐火功能，且能抵擋強大的外力衝擊。另外還配備了漏油檢測系統，讓使用上更安全。

設置在屋外油庫，不用防油堤
(危政令第11條第1項第15號)



特性

1. 安全第一：ConVault室外型儲油庫一體成型的防油堤雙重防漏構造可以減少漏油產生。
2. 設置簡單快速：ConVault室外型儲油庫是直接在工廠完成成品直接送至客戶手上，安裝簡單快速，讓客戶的設置工期縮短及節省成本。
3. 維護方便：外層的混凝土不僅防鏽，並可節省維護費用。(混凝土外層塗上的3層含有 Epoxy and Polyurethane 的防護漆)
4. 抵抗各種天災、汽車等外力撞擊，防彈。
5. 良好的防漏功能：ConVault室外型儲油庫內設置有防漏監測裝置，減少漏油的機會。
6. 可依照客戶需求提供各種尺寸用於不同用途。
7. 客戶反應良好：自1980年在美國銷售超過三萬台的ConVault室外型儲油庫，至今未收到任何客訴。
8. 值得信賴：通過美國安全規格UL認證第2085號。
(Protected Aboveground Tanks for Flammable and Combustible Liquids)

ConVault室外型儲油庫

首家通過美國
安全規格UL認證
(第2085號)
的儲油設備
通過各類測試

2小時耐火測試

攝氏零下40度
耐寒測試

鐵球、汽車等
各項撞擊測試

連續180天
高溫及溼度
(97-100%)
測試

腐化變質等
其它11項測試

公共事業新技術專利證明

中華民國文件證明專用
REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)
DOCUMENT LEGALIZATION

No. A02105000155-001

台北駐日經濟文化代表處那霸分處
茲證明本文件業經核閱

簽發日期：中華民國 105 年 08 月 23 日

The attached document has been seen at the TECRO in Japan, Naha Branch

Date of Issue : Aug-23-2016

By authorization

PEI-HUANG, WU
SECRETARY

附註：本文件為原文件之影本，原文件業經查證屬實。

B141118

日本危險物保安技術協會證書

様式第7
危険物関連設備等の性能評価等結果通知書

危 災 第 4 3 1 号
平成 2 1 年 1 0 月 1 4 日

コンボルト・ジャパン株式会社
代表取締役社長 餌取 巖三 殿

危険物保安技術協会
理事長 瀬澤 忠徳

平成 1 9 年 1 2 月 2 5 日付で申請のあった性能評価については適正と認められるので通知します。
なお、評価結果は、別途性能評価書のとおりであり、評価書に記載された付帯条件及び留意事項については、遵守すること。

申請者住所	〒904-2311 沖縄県うるま市勘温南風原 5 1 9 2 番地 2 1 電話 098-929-0821
氏名	コンボルト・ジャパン株式会社 代表取締役社長 餌取 巖三
区分	予想しない特殊の構造又は設備を用いる危険物関連設備等
名称(商品名)	コンボルト型屋外貯蔵タンクシステム
型式名	1kl-R型、2kl-R型、4kl-R型、8kl-R型、12kl-R型、15kl-R型 20kl-R型、30kl-R型、35kl-R型、40kl-R型
製造者等	コンボルト・ジャパン株式会社
評価番号	危評第0054号
確認年月日	平成21年10月5日
備考	

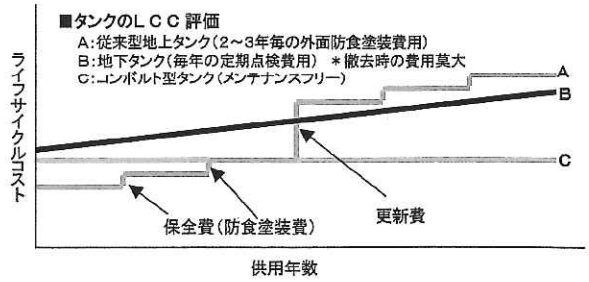
備考1 この用紙の大きさは、日本工業規格A4とする。

新舊油庫比較

新型油庫對環保、安全性有堅固的基礎，交貨期縮短、安全性高、便利性強。

與舊型油庫相比，ConVault室外型儲油庫在構造面、外部衝擊、耐火性及外部環境維持、保護機能等，都有絕對的優勢。

- 交貨期** ● 防油堤為一體成型，現場工期縮短（現場工事減少，不影響自然環境）。
- 便利性** ● 安裝使用後，設置位置如需變更，容易搬運移動。
- 維護性** ● 外部堅固，維修簡單，減低成本。
- 安全性、環保** 內部鋼製成型油庫，以及厚度15公分以上水泥保護的雙層構造。
 - 耐火性優 ● 抗衝擊性強 ● 鄰近火災現場亦不會造成二次災害與傷害 ● 不污染環境（雙層構造徹底防止漏油）



儲油庫型式及尺寸

型 號	容量 (公升)	尺寸 (長×寬×高, mm)	重量 (公斤)
1kl-R型 (250加侖)	950	2,380 X 1,180 X 910	3,900
2kl-R型 (500加侖)	1,820	3,360 X 1,400 X 925	6,100
4kl-R型 (1,000加侖)	3,610	3,350 X 1,750 X 1,220	8,200
8kl-R型 (2,000加侖)	7,460	3,430 X 2,445 X 1,530	12,600
12kl-R型 (3,000加侖)	11,000	3,430 X 2,445 X 2,100	15,600
15kl-R型 (4,000加侖)	14,880	5,365 X 2,445 X 1,820	20,300
20kl-R型 (6,000加侖)	21,600	5,365 X 2,445 X 2,500	24,700
30kl-R型 (8,000加侖)	28,800	7,040 X 2,445 X 2,500	32,100
35kl-R型 (10,000加侖)	36,000	8,715 X 2,445 X 2,500	38,600

* 混凝土油庫高度尺寸不包括支架。(支架高度約100~153mm)

コンボルト・ジャパン株式会社

UL認證工廠

〒904-2311 沖縄県うるま市勝連南風原5192番地21
 TEL.098-929-0821 FAX.098-929-0823
 e-mail : convault@convault.jp
 URL : <http://www.convault.jp/>

1 公司基本資料

公司名	中文	株式會社琉貿產業	相關企業		(株)琉貿、(株)琉貿Holdings、(株)琉貿store、(株)沖繩全家便利商店、(株)琉貿商事 等等
	英語	RYUBO INDUSTRY LTD			
總公司地址	沖繩縣那霸市久茂地1-1-1		主要客戶	原料	Itokin、資生堂JAPAN、Francfranc
董事長	社長 系數 剛一				
公司成立日期	2011年3月1日		銷售		
資本金	380百萬日幣				
年度銷售額	17,810百萬日幣				
員工人數	215人				
國內外據點	沖繩縣				
事業內容	百貨公司				

2 參展部門的簡介

部署	店舖企劃部 海外拓展新業務部（特別政策室 海外・開拓新業務負責人）	
主要業務內容	海外參展・貿易・採購・其他店舖（國內）參展	
經營產品	沖繩原產品（食品・雜貨）、日本特產品（食品・雜貨）	
主要客戶	原料	日本百貨公司
	銷售	Jalux Asia

3 參展商品 ※各項商品請分開填寫。

商品類型 （希望採購的商品）	少量生產型的商品（雜貨・所有工藝品・食品）
採購數量	依商品種類
目標市場 是否考慮台灣以外的國家區域呢？	以東南亞（ASEAN）地區為中心考慮中・策劃中
可否接受代理銷售合約	可
其他	希望進口目前市面上（特別是日本國內）沒有販售的少量生產型商品、輸出商品的部分，則是希望能在台灣的店家中設置常駐型的展示區。